A Scandal in Bohemia - Chapter 21 知识点总结

2017-02-28 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002320&idx=1&sn=ec9c3ec919d7101dff1142b300d662ac&chksm=17fbcc80208c4596048119e3c5cc4b22291e295a96b3430076bba0aa5cae02fcc8c8d605aebd&mpshare=1&scene=1&srcid=03017jYYm6fLL9scjpKDQcPv&key=72fef09df738e17ad7df4a3175ac3fb6727e3feaa650376a962102a916d2884af56a64483763003b43dbbcc88518c9c27e17d53a15a8ca33aae94548ffdf9ae9734d355889ac988c5bc70de9a8a7bf26&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=KZQ%2B2fVGDFweXeeuf9GAw2BDphEscU%2FVzg3kDSpMcxb6X3VEMyMLus9fecGJzDkg##)

**• 2月28日知识点总结 •**

A Scandal in Bohemia  - Chapter 21

**• 昨日课后习题答案参考 •**

1. Oh, sir, you are the very man whom I have**longed to meet**. long 这里怎么理解?

**long 在这里做不及物动词**

**long to do something 表示“渴望做某事”**

2. but you were rather**underhand**in the means you used. underhand 是手下的意思吗?

**underhand 这里 = dishonest**

i.e. I've always regarded his methods as somewhat **underhand**.

**• 今日讲义 •**

1. I went out, pretending to run an errand, and I went to my sister’s house. She had married a man named Oakshott, and lived in Brixton Road, where she fattened geese for the market. On the way there every man I met seemed to me to be a policeman or a detective; and, even though it was a cold night, the sweat was pouring down my face before I came to the Brixton Road.

于是Ryder开始讲述自己后来处理蓝宝石的经过，在警察逮捕Horner的时候，他假装有事要办，带着蓝宝石溜出去了，准备去他姐姐家避避风头，也就是上文提到的 Mrs. Oakshott。一路上，他紧张得要命，看到每个人都像是 policeman 或者 detective，虽然是大冬天，但他已经在流汗了。

看得出Ryder并非穷凶极恶之人，他内心还是为偷东西感到极度地不安。

2. I had a friend once called Maudsley, who took to crime and spent some time in Pentonville prison.…

Ryder说到自己的一个朋友Maudsley，以前犯过法，在Pentonville prison服过刑。**这人在之前给他说到过偷了东西后如何销赃（ get rid of what they stole ），所以Ryder决定先去找他（ made up my mind to go right on to Kilburn ）。**

Pentonville prison是在伦敦北部的一个监狱，至今仍然存在，他里面关押过不少有名的人，其中就有著名诗人Oscar Wilde。有趣的是，在Wikipedia的资料里，还记录着曾经逃出这个监狱的人，去年就有两个。

3. I thought of**the agonies**I had gone through in coming from the hotel. I might at any moment be seized and searched, and there would be the stone in my waistcoat pocket.

在准备去找 Maudsley 的时候，Ryder 想起了自己揣着蓝宝石从酒店出来的路上经历的那种心理上的**痛苦（ the agonies ）**，如果就这样踹着宝石过去，他随时可能被抓住，并被搜查出宝石在他身上。于是他想到了一个办法……我们都知道是什么办法了。

4. I caught one of the birds, a fine big white one with a barred tail, opened its beak, and pushed the stone down its throat as far as my finger could reach. The bird gave a gulp, and I felt the stone pass down its throat and into its crop.

因为他姐姐答应 Ryder 圣诞节送一只鹅给他当礼物，所以他立刻挑了一只白色的，尾巴上有条纹的鹅，然后把宝石塞进鹅的嘴里，直到鹅吞下去。鹅吞下宝石以后，就跑了，混到了鹅群中。

5. “ ‘Oh,’ says she, ‘we’ve **set yours aside for you**—Jem’s bird, we call it. It’s the big white one over there. There’s twenty-six of them, which makes one for you, and one for us, and two dozen for the market.’

他姐姐说他们已经专门为他**预留（ set aside ）了一只鹅**，还改了个名字叫Jem’s bird。然后顺便说了句，一共26只鹅，你一只，我们一只，剩下两打（24只）就卖去市场。这里的「 there’s twenty-six of them 」用单数的be动词is，而不是are，是因为把 26 这个数字看做了一个整体在表述。

6. “ ‘The other is a good three pounds heavier,’ said she, ‘and we fattened it especially for you.’

“ ‘Never mind. I’ll have the other, and I’ll take it now,’ said I.

Ryder 坚持要刚刚自己挑的那只，姐姐表示不太理解，她可是专门把 Jem’s bird 喂肥的。但Ryder最终还是要了尾巴上有条纹那只，我们都知道原因是什么。

7. Well, then, of course I **saw it all**, and I ran off as fast as I could to this man Breckinridge;

听到姐姐说一共有两只尾巴上有条纹的鹅，Ryder 就明白是怎么回事了，于是就奔向了那个鹅店。**「 saw it all」，全部弄明白了。**

8. My sister thinks that I am going mad. **Sometimes I think that I am myself.**And now—and now I am a known thief, without ever having touched the wealth for which I sold my character.

Ryder说自己的姐姐觉得自己简直疯了，有时候他自己也觉得自己疯了。**「 I think that I am myself 」中myself是强调，I am 后省略了 mad。**

说完他开始求情，说自己已经被发现了（ a known thief ），他甚至还没摸到过他出卖灵魂想获得的财富，他想让Sherlock放过他。

9. If Horner were in danger it would be different; but this fellow will not give evidence against him, and the case must collapse. I suppose I am helping a criminal, but it is just possible that I am saving a soul. This fellow will not go wrong again; he is too terribly frightened. **Send him to jail now, and you make him a criminal for life. Besides, it is the season of forgiveness.**

Sherlock 说了一段意味深长的话，因为 Ryder 答应不会出庭指证 Horner 了，所以 Horner 应该也会被无罪释放。虽然好像帮了一个罪犯（ criminal ），但是也许也拯救了一个灵魂。

Ryder心里太害怕了，他以后不会再做错事了。如果现在送他去监狱，他就一辈子都是罪犯了。**何况，现在是圣诞节，是一个值得原谅和被原谅的时刻( the season of forgiveness )。**

11. If you will ring the bell, Doctor, we will begin another investigation, in which, also a bird will be the chief feature.

感叹完这一切，Sherlock 请 Dr.Watson 按一下铃，他们要进行下一个 investigation 了，这个 investigation 仍然是一只家禽做主角。——哪有什么案件，这是Sherlock又在卖弄幽默，如果大家还记得的话，他们开始查案之前本来是准备一起吃圣诞大餐的，Mrs.Hudson做的是duck，所以Sherlock说这句话的意思就是“快按铃吧，我们该吃饭了”。

有热心网友对于这一段略疑惑，说Dr.Watson明明结婚了，为什么不回去跟老婆吃饭，要在这儿陪Sherlock吃？看透不说透。。。。

**• 今日讲义 •**

**(The answers will be realved after your efforts to find them.)**

1. If you were Sherlock Holmes, what would you do to Horner? To release him or turn him to police-court? Give out your reasons.  (No less than 100 words)

**• 好歌献给你 •**

Shape Of My Heart Sting - Ten Summoner's Tales https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png